

Adriatico/Jadran

Rivista di cultura tra le due sponde



1/2005



Fondazione Ernesto Giammarco

**Atti del I° Congresso Internazionale
della Cultura Adriatica
(Nuova Serie)**

a cura di

Marilena Giammarco e Antonio Sorella

Pescara, 6-9 ottobre 2004
Split, 20 - 21 ottobre 2004

Sommario/Sadržaj

Luciano D'Alfonso, Miroslav Bulčić, *Presentazione/Uvod*

L'AREA ADRIATICA. LINGUE, CULTURE, GEOSTORIA ARTISTICO-LETTERARIA

Pescara, 6, 7, 8 ottobre 2004

Bernardo Razzotti, <i>Nel segno di una continuità ideale/U znaku trajnosti ideala</i>	19
Gabriele-Aldo Bertozzi, <i>Un ponte sull'Adriatico/Most preko Jadrana</i>	21
Marilena Giammarco, <i>Ragioni di un Congresso/Razlozi za jedan kongres</i>	23
Giovanna Scianatico, <i>Un progetto culturale per l'Adriatico /Jedan kulturni projekt za Jadran</i>	29
Predrag Matvejević, <i>Il Mediterraneo alle soglie del nuovo millennio/Mediteran na pragu novog milenija</i>	33
Gianni Oliva, <i>Per una metodologia geo-storica/Za jednu geo-historijsku metodologiju</i>	37
Antonio Sorella, <i>Le acquisizioni linguistiche nei convegni interadriatici (1977-1984)/Lingvistička tekovina kongresa jadranske regije (1977-1984)</i>	44
Lia Giancristofaro, <i>Il Verde Giorgio e la Madonna Odigitria: differenti dinamiche di due culti nelle isole orientali d'Abruzzo e Molise /Verde Giorgio i Madonna Odigitria: različite dinamike dva vjerska kulta u istočnim skupovima Abruzzo i Molisea</i>	51
Daniele Giancane, <i>Una grande poesia "in serbo" per noi: Desanka Maksimović/Velika srpska poezija: Desanka Maksimović</i>	67

Mirko Menna, <i>“Canto Novo” (1882). Dalle Marine all’Adriatico: le origini della metamorfosi/“Canto Novo” (1882). Od Marini do Jadrana: porijeklo jedne metamorfoze</i>	82
Joško Božanić, <i>Semiološka interpretacija fenomena broda/Interpretazione semiotica del fenomeno barca</i>	97
Ljerka Šimunković, <i>Fraseologia e paremiologia peschereccia in Dalmazia/Ribarska fraseologija i paremiologija u Dalmaciji</i>	112
Roberta D’Alessandro, <i>Varietà dialettali della costa dell’Adriatico. Aspetti sintattici/Dijalektalne raznolikosti zapadne obale Jadrana</i>	134
Giuseppe De Matteis, <i>Le minoranze linguistiche nel meridione d’Italia (Capitanata e Molise)/Jezične manjine na jugu Italije (Capitanata i Molise)</i>	150
Snježana Bralić, <i>Il piccolo mondo dalmata visto con gli occhi di Francesco Carrara - 150 anni dalla morte/Mali dalmatinski svijet viđen očima Francesca Carrara - 150 godina od smrti</i>	162
Aleksandar Palavestra, <i>Amber Bridge, Connections between the Balcan and the Apennine Peninsula in Late Prehistory/ Il ponte di ambra. Le relazioni tra i Balcani e gli Appennini nella tarda preistoria</i>	174
Gerardo Massimi, <i>Il paesaggio abruzzese: specificità e dinamiche/Abruzzeski pejzaž: specifičnosti i dinamite</i>	196
Carlos Cacciavillani, <i>Monopoli, borgo medievale sull’Adriatico/Monopoli, srednjovjekovno naselje na Jadranu</i>	244
Carla Buonomi, <i>Spagnoli in terra d’Abruzzo. Testimonianze letterarie e documenti d’archivio/Španjolci u Abruzzu. Književna svjedočanstva i dokumenti iz arhiva</i>	256
Lucio Rosato, <i>Architettura e modificazione. Frammenti di contemporanea mediterraneità nell’Adriatico/Arhitektura i preinake. Frammenti suvremenog Sredozemlja na Jadranu</i>	263
Stevka Šmitran, <i>Gli uscocchi: storia e poesia/Uskoci: istorija i poezija</i>	272

Adriana Gandolfi, <i>Ornamenti preziosi tradizionali tra le due sponde dell'Adriatico/Tradicionalni nakit između dvije obale Jadrana.</i>	281
Carlo Consani: <i>Vecchie e nuove minoranze linguistiche dell'area abruzzese e molisana: aspetti linguistici e sociolinguistici/Stare i nove jezične manjine na području Abruzzo i Molisea: lingvistički i sociolingvistički aspekti</i>	289
Paola Desideri, <i>Una lingua orale: il romanés dei Rom Abruzzesi. Considerazioni glottodidattiche/ Jedan usmeni jezik. Jezik abruzzeskib Roma. Glotodidaktična razmatranja</i>	307
Domenico Russo, <i>Prosodie d'Abruzzo/Prozodije Abruzzo</i>	322
Brigida Di Leo, <i>Francesco Paolo Michetti e il Mare Adriatico/Francesco Paolo Michetti i Jadransko more</i>	332
Vito Moretti, <i>La vicenda editoriale di Basilio Cascella/Izdavački slučaj Basilija Cascelle</i>	335
Mario Cimini, <i>Dinamiche dell'aggregazione culturale in area adriatica: il caso di Loreto Aprutino tra Otto e Novecento/Dinamike kulturnog ujedinjenja na jadranskom području: slučaj Loreta Aprutina između devetnaestog i dvadesetog stoljeća</i>	382
Francesco Caccamo, <i>Le relazioni politiche tra le due sponde nel Novecento: il caso di Italia e Montenegro/Političke veze između dvije obale: slučaj Italije i Crne Gore</i>	397
Monica De Rosa, <i>"La Schiavona" di Romualdo Pàntini: radici antropologiche e dimensione letteraria/"La Schiavona" Romualda Pàntinija: antropološki izvori i književne dimenzije</i>	409
Chiara Coppa - Zuccari, <i>"Su la riva dell'Adriatico" di Alfonso Muszù e la recensione dannunziana/"Su la riva dell'Adriatico" Alfonsa Muszùja i D'Annunzijeve recenzija</i>	429
Srećko Jurišić, <i>La Croazia nella prosa giornalistica di Eugenio Montale/Hrvatska u člancima Eugenia Montalea</i>	437

- Chiara Magni, *L'Adriatico nella memoria. "By the Sea" di Christina Rossetti/Jadran u sjećanju. "By the Sea" Christine Rossetti* 445
- Michela Marroni, *Turner e Ruskin "leggono" Venezia/Turner i Ruskin "čitaju" Veneziju* 453
- Ileana Malatesta, *Lessico marinaresco abruzzese e cenni sul folklore marinaresco vastese/Mornarski leksik u Abruzzu i bilješke o pomorskom folkloru Vasta* 461
- Claudio Di Felice, *La nuova generazione di albanesi a Pescara: appunti sulla grafia nell'apprendimento dell'italiano come lingua seconda/Nova generacija albanaca u Pescari: bilješke o grafiji tokom učenja talijanskog kao drugog jezika* 471
- Raffaella Antinucci, *"...regain his absendee tarry easty": Joyce, Trieste e gli spazi testuali/ "...regain his absendee tarry easty": Joyce, Trst i tekstualni prostori* 486
- Carlotta Moreni, *Il percorso adriatico di Bernard Berenson e Carlo Placci/Jadranska vožnja Bernarda Berensona i Carla Placcija* 494
- Eleonora Mugoni, *Narratori del Novecento in Abruzzo: gli "itinerari costieri" di Alberto Savinio e Guido Piovene/ Pripovjedači dvadesetog stoljeća u Abruzzu: "obalni putevi" Alberta Savinija i Guida Piovenea* 510
- Antonella Del Ciotto, *Domenico Ciampoli e il mondo slavo/Domenico Ciampoli i slavenski svijet* 518
- Andrea Lombardinilo, *Niccolò Tommaseo poeta tra le due sponde. Canti popolari toscani corsi illirici greci/Niccolò Tommaseo pjesnik između dvije obale. Toskanske korzičkanske ilirske i grčke narodne pjesme* 529
- Luisa Ciancaglini, *Federico Valignani: tra Arcadia e Romanticismo/Federico Valignani: između Arkadije i Romantizma* 556
- Andrea Pesaresi, *Gabriele D'Annunzio in Francia tra impegno letterario e nostalgia mediterranea/Gabriele D'Annunzio u Francuskoj, između književnog angažmana i mediteranske nostalgije* 588
- Arber Kishta, *Albania: un paese alla ricerca dell'identità/Albanija: zemlja u potrazi za identitetom* 603

Renald Meco, *Cenni sulla letteratura albanese di ieri e di oggi/Osvrt na albansku književnost jučer i danas* 608

Nadir Scilinguo, *Cultura arbëresh nelle comunità dell'Italia meridionale/Kultura arbrëresh u zajednicama Južne Italije* 614

IL MARE CHE UNISCE. ADRIATICO COME NUOVO ROGETTO/ MORE KOJE UJEDINJUJE. JADRAN KAO NOVI PROJEKT

Tavola rotonda, Pescara 9 ottobre 2004

Lilli Mandara, *Quali strategie per l'Adriatico?/Koje strategije za Jadran?* 623

Luciano D'Alfonso, *Un patto di collaborazione/Sporazum o suradnji* 626

Miroslav Buličić, *Jadran kao mjesto za susret/Adriatico come luogo d'incontro* 628

Loredana Pistelli, *L'esperienza di Ancona/Iskustvo Ancone* 630

Claudio Ruffini, *Il contributo di Giulianova/Doprinos Giulianove* 631

Nicola Fratino, *La collaborazione di Ortona/Suradnja Ortone* 632

Massimo Luciani, *Il dialogo tra l'Europa e i Balcani/Dijalog između Evrope i Balkana* 633

MEĐUJADRANSKA KULTURA I TALIJANSKI JEZIK CULTURA INTERADRIATICA E LINGUA ITALIANA

Split, 20-21 ottobre 2004

Joško Božanić, *Rotta diomedeo – Tradicionalna ribarska barka Gajeta Falkuša na najstarijoj transjadranskoj ruti/Rotta diomedeo – La tradizionale barca pescereccia Gajeta Falkuša sulla più antica rotta transadriatica* 639

Joško Belamarić, <i>Jadran – između mora i kontinenta /L’Adriatico – tra il mare e il continente</i>	661
Persida Lazarević, <i>I croati e la Croazia negli scritti di Alessandro De Goracuchi, noto medico triestino e uomo di cultura dell’Ottocento/Hrvati i Hrvatska u spisima Alessandra De Goracuchija, čuvenog tršćanskog liječnika i erudite XIX stoljeća</i>	680
Ljerka Šimunković, <i>La lingua italiana nel passato e nel presente della Dalmazia/Talijanski jezik u prošlosti i u sadašnjosti Dalmacije</i>	706
Giuseppe De Matteis, <i>Ruggero Bonghi e l’istituzione della Società “Dante Alighieri”/Ruggero Bonghi i osnivanje Društva “Dante Alighieri”</i>	714
Alfonso De Petris, <i>Dante nel Quattrocento. Spigolature. I “Dialogi ad Petrum P. Histrum” del Bruni /Dante u petnaestom stoljeću. Pabirci. Brunijevi “Dialogi ad Petrum P. Histrum”</i>	724
Jasminka Pajtak, <i>Hrvatski jezik gledan s druge strane Jadrana /La lingua croata vista dall’altra parte dell’Adriatico</i>	748